

W mediach o Dworze w Bielinach

- [wersja polska](#)
- [version english](#)
- [Українська версія](#)

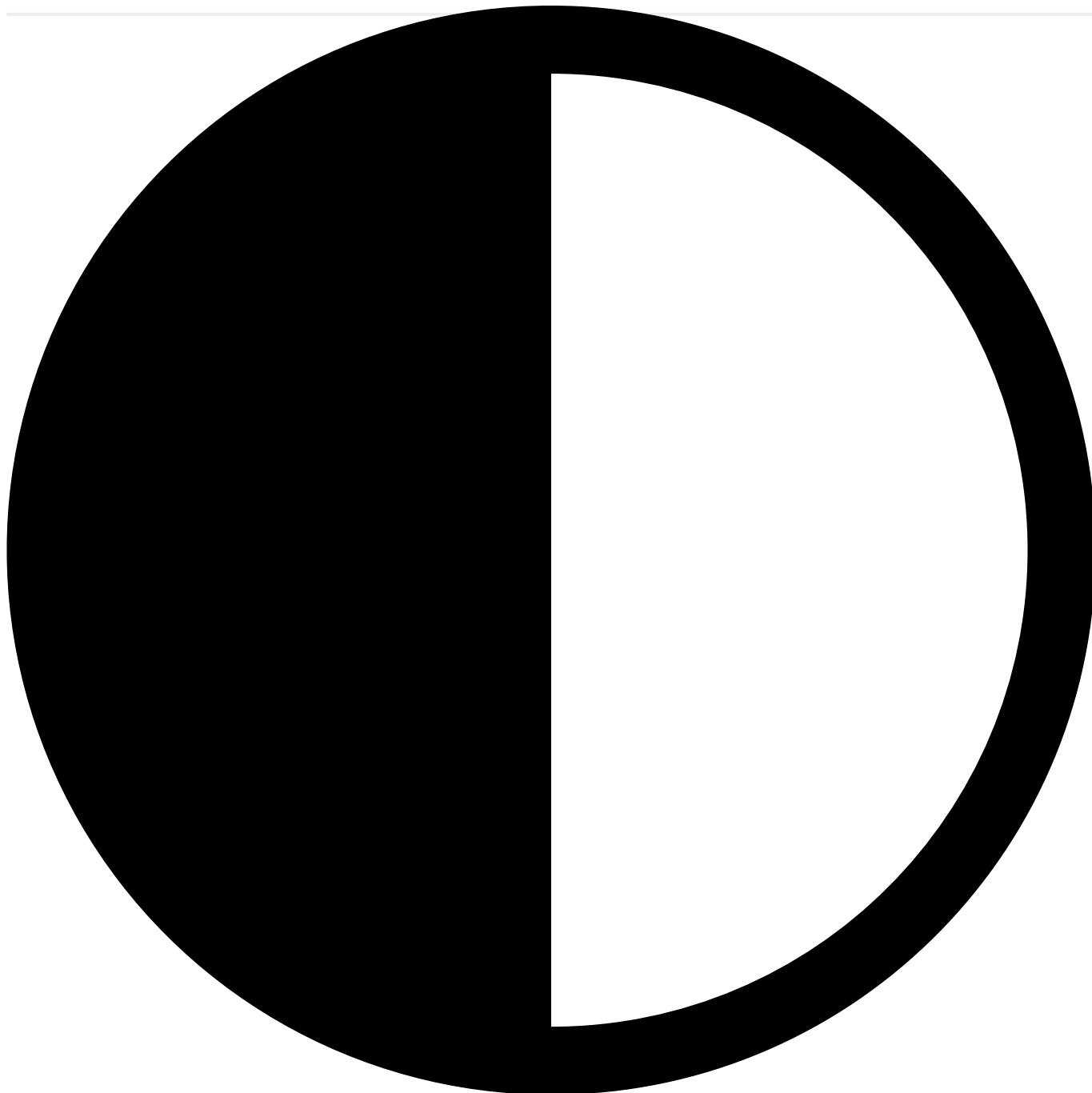


Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



Wspólnie działamy na rzecz Europy sprzyjającej integracji społecznej

Dwór rodu Mniszchów w Bielinach pięknieje



Dobiegają prace remontowe XVII-wiecznego dworu rodu Mniszchów w Bielinach. Jak ocenia burmistrz Ulanowa Stanisław Garbacz potrzeba jeszcze około 2 miesięcy, aby dopiąć wszystko na ostatni guzik.

Dwór w Bielinach został przebudowany w pierwszej połowie XIX wieku przez ostatniego właściciela Władysława Czartoryskiego. Wiek XX nie był łaskawy dla architektonicznej perełki. Opuszczony obiekt ulegał powolnemu niszczeniu. Chcąc uratować zabytkowy dworek władze Ulanowa pozyskały środki finansowe na jego remont.

– Zespół dworsko-pałacowy w Bielinach to inwestycja, która zbliża się ku końcowi. W tej chwili zrobiona jest elewacja budynku, trwają prace wykończeniowe w środku, są malowane ściany, będzie układany parkiet, zostały też wybudowane piece kaflowe takie jak dawniej były i ułożono płytki. Staramy się, żeby zarówno dwór wyglądał okazale jak i otoczenie wokół budynku, dlatego stawy zostały odmulone i zrobiono nowe zastawki – mówi burmistrz Ulanowa Stanisław Garbacz.

Burmistrz zapewnia, że budynek remontowany jest tak by odzwierciedlał swój pierwotny wygląd.

– Takim inspektorem społecznym jest dr Wrzos, która stara się, by ten dwór przypominał dawny wygląd i my też z tym jesteśmy zgodni. Ze strony urzędu koordynuje sekretarz Magdalena Hasiak – dodaje Stanisław Garbacz.

Prace przy odnowieniu dworku pochłoną ponad 5 milionów 600 tys. złotych, z tego z Funduszy Norweskich Gmina Ulanów,

wspólnie z partnerem projektu Stowarzyszeniem „Bieliny – wieś nad Sanem”, pozyskała 4 miliony 800 tys. złotych.

Źródło Sztafeta.pl: <https://sztafeta.pl/2022/08/07/dwor-rodu-mniszchow-w-bielinach-pieknieje/>

The manor house of the Mniszech family in Bieliny becomes more beautiful

Renovation work on the 17th-century manor house of the Mniszech family in Bieliny is coming to an end. According to the mayor of Ulanów, Stanisław Garbacz, it takes about 2 more months to finish everything.

The manor house in Bieliny was rebuilt in the first half of the 19th century by the last owner, Władysław Czartoryski. The 20th century was not kind to the architectural gem. The abandoned building was slowly decaying. In order to save the historic manor house, the authorities of Ulanów obtained funds for its renovation.

- The manor and palace complex in Bieliny is an investment that is coming to an end. At the moment, the facade of the building is done, finishing works inside are underway, the walls are painted, parquet will be laid, tiled stoves have also been built as they used to be and tiles have been laid. We are trying to make both the manor house and the surroundings look impressive, so the ponds have been desilted and new valves have been made - says the mayor of Ulanów, Stanisław Garbacz.

The mayor assures that the building is being renovated to reflect its original appearance.

- Such a social inspector is Dr. Wrzos, who tries to make this manor look like its former appearance, and we also agree with this. On behalf of the office, secretary Magdalena Hasiak coordinates, adds Stanisław Garbacz.

Work on the renovation of the manor will cost over 5 million 600 thousand. zlotys, of which from the Norwegian Funds, the Ulanów commune, together with the project partner, the Association "Bieliny - village nad Sanem", raised PLN 4 million 800 thousand. zlotys.

Садина родина Мнішеків у Білинах стає гарнішою

Закінчуються ремонтні роботи садиби XVII століття родини Мнішек у Білинах. За словами мера Уланова Станіслава Гарбача, потрібно ще близько 2 місяців, щоб усе завершити.

Садина в Білинах перебудував у першій половині XIX століття останній власник Владислав Чарторийський. 20 століття не було прихильним до архітектурної перлини. Покинута будівля поволі руйнувалася. Щоб врятувати історичну садина, влада Уланова знайшла кошти на її реконструкцію.

- Садина-палацовий комплекс у Білих - це інвестиція, яка добігає кінця. На даний момент зроблено фасад будівлі, ведуться оздоблювальні роботи всередині, стіни пофарбовані, буде покладено паркет, також зроблено кахельні печі, як колись, та покладено кахлі. Ми намагаємося, щоб і садина, і околиці виглядали вражаюче, тому ставки очистили від мулу та зробили нові вентиляції, - розповідає бургомістр Уланова Станіслав Гарбач.

Міський голова запевняє, що будівлю реконструюють, щоб відобразити її первісний вигляд.

- Таким соціальним інспектором є доктор Вжос, який намагається надати цій садина колишнього вигляду, і ми з цим також погоджуємося. Від імені офісу координує секретар Магдалена Гасяк, додає Станіслав Гарбач.

Роботи з ремонту садиби обійдуться у понад 5 мільйонів 600 тисяч. злотих, з яких із норвезьких фондів гміна Уланув разом із партнером проекту, Асоціацією «Біліни - село над Санем», залучили 4 млн. 800 тис. злотих. злотих.



Bieliny: Modernizacja zabytkowego dworu i parku na finiszu

Źródło Radio Leliwa: <https://leliwa.pl/bieliny-modernizacja-zabytkowego-dworu-i-parku-na-finiszu/>